

عَلَّ شَ مَسِينِ عَنبِ مَكَبِّ مَسِينِ نَدِي كَبَابِي شَقِي رَ

عَنْبِ مَكَبِّ شَ كَبَابِي نَنْدِ هَفَفَّ مَسَمَتْ مَشِيَّ ب. عَلَّ مْ وَمَ قِي حَاشِ
شَنْ، عَ يَنْبِ بَرِنِ شَنْمَ عَجَّ بَرِنِ ن. نَ كِي عِبْنَدَمَ نَ كِلِ عَلَّ شَ كَرَشَن مَ،
عَلَّ شَ تَنْشِينِي عَ نِيمَ نَ عَ شَ نَ مَشِيَّ حَشَنكَتَ عَ شَ قِي رِبَشِ م. عَ نَ قَدِ
عَ شَ حَمَ رَ، عَ نَ قَدِ حَمَ رَ لَشَن مَ عَ كَلَنَ، عَ بَرِنِ هَلَكَمَ نَ نَ يَنْبِي شَ قِي
رَ.

نَ قَهَامَتِي مْ شَرُشَ عَدَمَدِي بَ، بَرِمَ عَ قَنَ نَ قِي حَاشِ نَدَتُ، عَ بَجَّ تَمَ
نَ هَن. عَ نَ عَ تَ عَ شَ مَنفِي نَ سِتْرِي تَوْرَقِ عَلَكُ نَدِ شَ سَ عَ يَتَّ شَ
نَاقِلِ شَنْ مَ، عَ شَنْمَ ن. نَ شَنْ مَنِي عَلَّ شَ شَنْ تَنْشَنَشِ رَ. قِي لَشَن مْ رَقَن
عَلَّ مَ، قِي قَنِي مْ عَ رَ، عَ مِشِ تَوْرَمَ نَ!

كُنَّ عَلَّ شَ شَنْ قَتْنَشِ عَ شَ بَجَّ قَنِي نَنَ ن. عَ تَ وَعِبْنَدَمَ شَ قِي شَ
سَوْنِي، عَ نَ سِنَتَّ شَ كَسَرَوَلِ تَ، عَ شَنْمَ نَ، عَ مَنَ فَرِتَ نَ شَلِ م. يَنْبِ
رَبِّ حَشَنكَتِي كِلَشِ نَ نَ م. كُنَّ نَ بَجَّ قَنِي مَنَ عَ نِيمَ نَ عِلْتَلِ شَ كَتَّ
بَرِنِ نَبَّ عَلَكُ عَ شَ عِبْنَدَمَ رَفِلِنَ عَ شَ كَرَقَنِي م. عَ مْ وَمَ عَ حَشَنكَتِي
تُن. عَ وَمَ نَ عَ شَ فِلِنَ عَ مَ، عَ شَ كَسِ سَتَّ كَرَقَنِي شَنْ م.

عَنْبِ مِكَ نُّ عَلَّ شَّ مَسِينِي تَقِ عَسِرِيلَ نُنُّ عِ يَشِي بِّ، كُنَّ عَ تَدِ فَبِ
 تْ مِشِي قَن بِّ. وُن قَن شَّ قَهَامِي سْتِي مَسِينِي كِي، عَ يَنْبِ مِ رَقَن عَلَّ
 مَ، عَ قَمَّ يَنْبِي حَشَنكَتَدِ، عَ نُنُّ عَ وَم مِشِ رَكِسَقِ عِ شَّ يَنْبِي مَ عَلَكَ عِ
 شَّ حَرَّ عَ وَشَنَقِ قَنِي كِي. عَلَّ شَّ وُن مَلِ نَ كِسِ تَنْشَنَشِ سْتِي رَ. عَمِنَ.
عَلَّ شَّ مَسِينِي عَنبِ مِكَ بِّ

عَلَّ شَّ شَنَّ عَسِرِيلَ نُنُّ يَدِي بِّ

1 عَلَّلَّ شَّ مَسِينِي نُنُّ يَ عَ لَشَنَّ تِ عَنبِ مِكَ مَرِ سِتِكَ بِّ سَمَرِ نُنُّ دَرِ سَلْمُ
 شَّ قِ رَ. عَ عَ تِ عَ بِّ يَدِي مَنْفَ يَتَمَّ، عَشَسِ، نُنُّ شِشِكِي شَّ وَشَتِ نَّ.
 2 دُنُحِ سِ بَرِنَ، وُشَّ وُتْلِ مَتِ آ نَ.
 عِبْنَدَمِ بَرِنَ نَبِي نَ يِ بَنَدَّ حُ قَرِ،
 وُشَّ آ مَ مَسِينِي رَمَّ،
 وُن مَرَفِ عَلَّلَّ قَمَّ وُ كَلْهَدِ لَشَنَّ نَ،
 كَلَقِ عَ شَّ هَرْمَبَنَشِ سَنِينَشِ كِي.

3 وُشَّ عَ مَتَّ، عَلَّلَّ نَ قَتِي كَلَقِ عَ شَّ لِنِفَرِ،

عَ نَ فَرَقِ فِي قَرِ، عَ عَ حَرَّ.

4 فِي نَ شَنَقِ عَ سَنِي بُن مَ،

عَل كُم دَل نَشَن سَم ت ق م،
 عَل ي نَشَن سُسُقِ كَلَقِ يِر عَتَشِ.
 فِي ي نَ عِبُوقِ، ع قَنَدِ فُلْنِي رَ.
 5 ن بَرِن كِلَشِ يَشَب بَنَسِي ش مَرَّت ن م،
 ع قَتَنَشِ عَسْرِيَل حَم ش يَنِي ن م.
 نَد يَشَب بَنَسِي رَمُرَتَشِ؟
 سَمِر ش م ع ر؟
 نَد كِي بَتَد تَش يِر عَتَشِ قَرِيْدِي؟
 دَرِ سَلَم ش م ع ر؟

6 ن كِي آ قَم سَمِر قَنَدِ فَم مَلَنَشِي ن ن،
 آ ع قَنَدِ وَن سَنَسِ سِدِ رَ.
 آ ع ش فَم بِلِي رِبَر، آ ع رَدِن فُلْنِي كِي،
 هَن ع ش بَنَشِي بُنِي لُ كَن م.
 7 آ ع ش كِي بَتَشَم ن،
 آ ع ش بَت سِي فَم ن ت رَ،
 آ ع ش عَل مَسْلَشِي شَن نَكَم ن.
 نِي قَلَشِ بَقَت ن ن نَشَن نَوَلَشِ لَنَفِي سَر رَ،

نِي مَن قَنَدِمَ بَقَّتَ نَن نَ لَنَفِي سِرِّ قِمَ لَشَن نَ.

8 آ قَمَ سُنُنْدُ نَ نَن مَ، آ نَ آ كِي عَوَ.

آ نَ آ حَرَمَ نَ آ سَنِي نُنَ آ قَتِ مَفَلِ رَ،

آ نَ آ فِيفَلِ شِي عِمَ نَ عَلَ وُلَّ بَرِ،

آ نَ آ كِي عَوَ عَلَ شُنْدَ.

9 سَمَرِ شَ قُرِّ حَاشِ مَ نَمَ دَنَدَنَدَ،

عَ مَن بَرَدَنَ يَدِي بَشِ رَ،

هَنَ عَ بَرَدِ رَسَلُمُ مَسْتِ آ مَ حَمَ سَبَتَشِ دَنَشَ.

10 وَ نَشَ نَ قِ رَكْنِ فَتَكِي رَدِ وُ وُ شِي رَ.

آ دُ شَشِ شُبِّ شُورِ سُنُنِي كِي بَتِ لِيَقَرِ.

11 سَقَرِكِي، وُ شَ دَنَفِ وُ مَفَلِ رِيَا فِ كِي.

سَانَ حَمَ مَ سُو سَمَ مَنَدَ.

وُ مَ نَمَ وُ شَشَلِ تَدِ بَتِ عَسَلِ رَ، عَ قَنَ نَ وُقِ.

12 مَرَّتَكِي بَرَلُ كُنْتَقَلِ كِي،

بِرَمَ فِيلِي بَرَفَرِ كَلَقِي عَ مَرِفِ عَلْتَلِ مَ،

عَ دَرَسَلُمُ نَادَلِ.

13 لَكِسَكِي، وُ شَ سُو رَفِي سِي يَثَلَنَ.

وَبَرَعَ نِي سِينِكِي شَ مُرْتِ عَلَ مَ،
 عَسِرِيْلَ بَرَبْرُوشَ يَنْبِي قَشَ رَ.
 14 عَ تَن نُنْ مَرِسْتِ فَتِكِي قَتَمَ نَ نَنَ مَ،
 عَكِسْبِكِي قَمَ نَ عَسِرِيْلَ مَنفِي يَنْقَدَ.
 15 مَرَسِكِي، آ فِرَقَ فَبْتِ شِيمَ نَ عَ شَ وَفِرَ.
 عَسِرِيْلَ مَنفَ حَلَمَ سَنَمَ نَ عَدَلَمَ.
 16 وَوَشْنِي بَ عَلَ يَبَ، سُننِي شَ قِ رَ،
 بَرَمَ وَشَ دِ شُننِي قَمَ شَنْدِ كِنِي كِي حَمَمَ.

2

حَشَنَكْتَّ نُنْ كِسِ

1 حَشَنَكْتَّ نَ مِشِي بَ،
 نِشِي عَ مَحْشَمَ مَثِي نُنْ قِ حَاشِ رَبِقِ مَ عَ سَ سَ مِ،
 كِي تَقَّ عِبَ، عَ قَ قِ كِي رَبَ،
 بَرَمَ نَ نِي نَ عَ يَ رَ.
 2 عَ نَ مَلِّ شِي مَ، عَ نِي بَ عَ كِنِي يَ رَ.
 عَ نَ مَلِّ بَنَشِي مَ، عَ نِي تَنفَ عَ سَنَبَ رَ.
 عَ قُ مِشِ مَ، عَ عَ شَ بَنَشِ مَحَ.

عَ قُ مِشِ مَ، عَ عَ كَ رَسُشُ عَ يِ .
 3 نَ شَ قِ رَ، مَرِفَ عِلْتَلِ نَشْ،
 «آ حَشَنَكَّتْ دُشَمَ نَ نَ مِشِ مَوْلِ مَ،
 وَمَ نَمَ وَرْتَنَفَدَ لَشَنَ مَ .
 آ قَمَ وَشَنَ فَرِدِ نَ حَشَنَكَّتْ تَمِي .
 4 عَ وَشَ قِ عِقْلَمَ تَالِ دَاشِ نَ نَ لُشِي،
 عَ وَمَسْفِ عَ مِيلِ كِ مَ، عَ نَ قَ عَ قَلْ،
 مِشِ شَ قِ بَرَكَنَ قَوِ .
 مِشِ شَ بَشِي بَرَبِ مِشِ يِ رَ .
 عَ بَرَجَ بَ مِشِ يِ، عَ عَ سَ مِشِ يَشِي يِ رَ .»

5 نَ نَ عَ رَ، وَمَ مِشِ يِ سَتَمَ عِلْتَلِ شَ حَمِ يِ مَ،
 لَشَنَ نَمَ بَشِ عَتَشَنَدِ وَبَ عِلَ شَ تَنَشَمِي سَابِي رَ .
 6 عَ شَ نَمَحَمِي عَ قَلَمَ،
 «بَبِ يِ مَسْنِي مَوْلِ تَقِ،
 نَمَحَمَ مَ لَمَ عَ شَ نَ قَلِ .
 وَنَ مَ قَمَ لَدِ يَافِ يِ كِي .
 7 يَشَبَ بَنَسِي، عَ لَمَ عَ شَ قَلِ،
 عِلْتَلِ شَمَ عَ بَحَ مَ؟

عَ دَرِشِ نَ وَلِ مَوْلِ رَبِّ رَ؟»

عَلْتَلِ نَشِ عَ يَابِ،

«أَمَ مَسِنِي مَ قُنَشِ شَ تَنَشِتِي بَ؟

8 يَ وَشَتِ أَمَ حَمَ بَرُّ لُ عَلَ آيَشِي.

وَدَنَمَ فَيِ بَمَ دَنَفِ مِثِي مَ،

نِثِي فَيِ بَحْسَ كِي كَلْتِي فِرْسَدِ.

9 وَأَمَ حَمَ شَ فَيِ كَرَمَ عَ شَ بَنَشِ قَنِي كِي،

وَعَ شَ دِي شَ شُنْكَلِ بَمَ عَ يَ رَأَ نَشَنَ قِ عَ مَ.

10 وَكِلِ، وَسَفَ،

أَبْرِي بَشِ بَ وَيَ رَسَبْتَدِ رَ،

بِرَمَ عَ مَ سَنِينِ، عَ بَرَكَنَ كَرِنِي رَ.

11 شَ وَلِ قَلَّ نُنَ مِشِ مَدُشِي قَ عَ قَلَّ وَبَ،

«وَقَمَ بِيرُنُ وَنَ سَتَدِ،

نَ مِشِ مَوْلِ نَنَ نَقَنَ وَ مَ مَحْمَرَّ رَ.»

12 «يَشَبَ بَنَسِي، آ وَرِنَ مَلَمَ نَ.

عَسِرِيَلِ مِشِ دَنَشِي، آ وَشَنَ لَمَ نَ.

آ وَ مَلَمَ نَ، عَلَ يَشِي نِثِي مَلَمَ فُورَ كِي،

عَلُّ شُرُسِي نَثِي نَ قِيلِ مَ عَ دَ مَدَنِدِ .
 حَمَ فَيَبِ سَيِّمَ نَ نَا .
 13 عَ شَ مَنَفِّ قَمَّ نَ تَا تَتَّ عِبُودِ ،
 عَ قَ تِ حَمَّ يَ رَ ،
 عَ عَ بَرِنَ مَمِّمَ نَ نَا .
 عَلَّتَلَّ نَنَ قِنَدِ عَ شُنِي رَ .

3

عَسِرِيْلَ يِرِّي شَ يِنِي

1 آ نَشْ ، « يَشَبُ بِنْسِي مَنَفِي ،

عَسِرِيْلَ يِرِّي ، وَشَ وَتَلِ مَتِ .

وَ تَنَ شَ مَ دَشَ وَشَ سَرِي كَلَنَ ؟

2 كَنَ وَ قِ قَنِي شَنَمَ ، قِ حَاشِي نَنَ نَقَنَ وَ مَ .

وَ مِشِي تَوْرَمَ هَنَ ،

عَ لُشِ نَ عَلِّ وَ عَ شَ كِرِنُ سِبِّ بَمَّ عَ قَيِّ مَ ،

3 وَ نَ عِبَانِ عَ شُنْتِنِي رَ ، وَ عَ حِنَ تَنَدِ كِي ، وَ قَ عَ دَنَ .»

4 نَ مِشِ مَوْلِ قَمَّ نَ عَلَّتَلَّ شَلِدِ ،

كُنَّ عَ مَ عَ يَابِمَ .

نَ لُثِي عَ عَ كِبِ سَمَ نَّ عِ رَ،
 بِرَمَ عَ حَرَكِ مُ قَنَ،
 5 عَلَلَّ شَ مَسِينِ نَن يَ،

«وَتَنَ نَمَحَمَ لُثِي أَمَ حَمَ رَتَنَتَمَ،

لُثِي بَجَسَ مَسِمَ مِثِي بَ لُثِي وَكَمَ،
 كُنَ وَ مِثِي تَنَ فِرَ لُثِي وَ كَمَ.

6 نَ شَ قِ رَ، كِي سَمَ نَ وَ شُنَ،

وَمُ تِي تَمَ، وَمَ لَامَتِي سَمَ، وَمَ دِمَ نَن كِي تَنَ.

سَفِ دَلَمَ نَن نَمَحَمِي شُنَ،

بِنِي قَنَ عَقُورَ عَ بَ.

7 سِ مَتِي يَافِمَ نَ،

لُثِي يَرَتَمَ، عَ شُنَ سَمَ نَ،

عَ عَ يَتَفِ لُثُنَ،

بِرَمَ آ تَنَ عِلَّ مَ عَ يَاجِمَ.

8 كُنَ عِلَّ شَشَلِ سَلِينِشِ بَرَسَبِّ قِ أَمَ،

تَنَشِينِي نُنَ لَمِنِي بَرَلُ آ يِ رَ،

عَلَّكُ آ شَ يَشَبَ بِنَسِي رَكُنَ عَ شَ مُرَّتَ رَ،

أَشَّ عَسْرِيْلَ شَّ يُّنِّي مَسْنَعَ بَّ.

9 وَتَنْ يَشْبَبُ بَنْسِيِي يِرْرِيِي،

وَ تَنْ عَسْرِيْلَ حَمَّ شَّ مَنَّقِيِي،

وَشَّ وَتُلِّ مَتِ أَنْ.

وَنْ تَنْشِيِي شَنْقِيِي، وَعَ مَقْنَدِيِي.

10 وَنَ مِشِيِي نِي بَقِي سِيْنِي تَقِي رَ،

وَنْ دَرَسَلْمُ تَقِي تَنْشَنْرِيِي كِي.

11 عَ شَّ مَنَّقِيِي كِيْتِ سَمَّ كَبِيْرَ سْتَقِي نَنْ مَ.

عَ شَّ سَرَّشْدِيِي شَرْنِيِي تَمَّ نَاقِلِ شَّ قِي نَنْ نَ.

عَ شَّ نَمْحَمِّي مَسْنِيِي تَمَّ عَ شَّ فَيْنِي نَنْ مَ.

كُنَّ عَ بَرْنِ عَ يِي تَمَّ عَلْتَلَّ رَ، عَ نُّ عَ قَلَّ مِشِيِي بَّ،

«عَلْتَلَّ مُمْ نَّ شَّ وَنَّ يِي مَ؟»

حَشَنْكَتَّ يِي مُمْ وَنَّ لَمَّ.»

12 وَشَّ قِي نَنْ يَتِ عَ نِيْمَ سِيْنِي قَمَّ بُشْدِ عَلَّ شَّ،

دَرَسَلْمُ قَنْدَمَّ نَّ فَمَّ مَلَنْشِيِي رَ،

قَنْتِيِي قِي بَلَّ هَرْمَبَنْشِ رِيْلِيِي مَ.

4

عَلَّتْ شَ شُنُنِكِي

1 تَمِي قَمَّ عَ لِدِ،

عَلَّتْ شَ شَ بَنَشِ تَشِ فِي نَشَنِ قَرِ،

نَ قَمَّ نَّ تَدِ فِي بَرِنِ شُنِّ مَ.

عَ عَمِّ نَّ تَنْتِنِي بَرِنِ بَ،

حَمِي لُمَّ نَّ سِفَ رَمَّنِ.

2 سِ فِيغِبِ عَ شُنِّ تَمَّ نَّ نَارَ، عَ عَ قَلِ،

«وَنَ شَ سِفَ عَلَّتْ شَ فِي قَرِ،

يُشِبُ مَرِفِ عَلَّ شَ بَنَشِ.

عَ وَنَ شَرَمَّ نَّ عَ شَ سَرِي رَ،

عَلَّكَ وَنَ شَ وَنَ حَرَّ عَ شَ كَرَشَنِ مَ.»

سَرِي قَتَمَّ سِينِ نَنَ،

عَلَّتْ شَ مَسِنِي كَلِمِ دَرَسَلُمُ نَنَ كِي.

3 عَ قَنَدَمَ نَّ كَيْتَسَ رَسِ فِيغِبِ تَفِ،

عَ قَ سِ سَنَبَمِي شَ فِرَّحَنَدِ دُغِ بَرِنِ كِي.

عَ عَ شَ سَنَتَدَقِي شُبْمَ سَرَشَ كَرِي نَنَ،

عَ عَ شَ وَرِّي يَثَلَنَ تَنِي رَ.

سِ يُّ مٌ عَ شَ سَتَدَفَمَ عَمَّ سِ فَبَتَّ شِلِ مَ سَنَنْ .
 نَ وَشَتِ ، مِثِي مٌ فِرِّ مَوْلِي مِتَنَكَمَ .
 4 عَ تَمَّ عَ شَ وَنَ سَنَسِ نَن سَيِّتِ مَ ،
 عَ دُشَّ عَ شَ شَرِّ بِلِ نَيْنِ بُنِ مَ .
 مِشِي مٌ قَمَّ عَ بَحِّ رَمِنْدِ ،
 بِرِمِ عَلْتَلِ سَنِمِ بَرَوِينِ .
 5 سِ بَرِنِ نَمَّ حَرْدِ عَ شَ عَلِيٍّ وَشَنِ كِ نَ ،
 كُنَّ وَنَ تَنَ وَنَ حَرَمَ عَلْتَلِ نَن وَشَنِ كِ عَبَدَنَ .

6 عَلْتَلِ نَشَّ عَ مَسِنِ ،
 «لُشِي نَدَقَمَ ، أَلْبِيرِي مَلَنَمَ نَ .
 أَمِشِي شُنَلَمَ نَ ، أَلْنِشِي رَيْنِسِنَشِ تَوْرُ كِي .
 7 أَلْبِيرِي قَدِمَ نَ مِشِ كِسَشِ دُنْشِي رَ ،
 أَمِشِ رَيْنِسِنَشِي قَدِمَ نَ سِ سَنِمَ رَ .
 عَلْتَلِ نَن تَمَّ عَ شُنِ مَ سِينِ فِي قَرِ عَبَدَنَ .
 8 عَ تَنَ سِينِ ، نَشَنَ عَ حَشِّ سَمِّ حَمِّ شُنِ مَ ،
 نَشَنَ قَدَشِ تَا مَكَنْتَ شِ رَ ،
 نِي قِسْمَنْتِ فِيلَمَّ عَ تَنَ نَن مَ ،
 مَنَفِي قِ لُ دِرِ سَلْمِ يِ رَ .»

9 وَقَ فِإِلْفِإِمٍ مُنْقِ رَ؟

مَنَفَّ م نَ وَشَنِ سَنَن؟

وَرَسِمَ بَرَقَشَّ؟

نَ بَرَعِ نِي وَشَ تَوْرَ عَلِّ فِنَّ نَشَنَ نَ دِئِنِي رَ؟

10 سِينِكِي، وَقُرِي شَ وَ مَتَلَنَ عَلِّ قُرِفَنَّ،

بِرِمَعِ وَرَمِنَمَ نَ تَا كِي، وَقَ شَ بَرِنِي.

عِ وَشَنِمَ بِلَنَ كُنِي كِي،

كُنَ مَنَ وَ قَمَ نَ قَلَنَدِ.

عَلَلَّ وَ بَمَ نَ وَيَشِي بَلَشَّ عِ.

11 كُنَ يَكْسِ سِ فِإِبِ تَشِ وَ شَلِ مَ،

عَ قَلَقِ رَ، «سِينِ شَ يَافِ وَ نَ يَ شَرِ»!

12 نِي مَ عَلَلَّ شَ مَحْشِي كَلَنَشِ،

عِ مَ عَ شَ وَ لِ قَهَامَشِ.

عَلَلَّ بَرَعِ مَلَنَ لِنِي مَ مَالِ بِنَمَ دَنَشَّ.

13 سِينِكِي، وَ كِلِ وَ شَ عِ بَنَبِ.

آ وَ سَنَبِ فِيمَ نَ عَلِّ تَوْرَ،

نَشَنَ قُرِي يَلَنَشِ وَرَ، نَشَنَ تَرَقَدَشِ وَرِ فِإِيلِ رَ.

نَ كِي وَحَمَنٌ وَيَشُّ بَنَشْمَنَ،
وَعِشَ نَاقِلٍ قَنَدِمَ آ تَن دُنْجِ مَرِفِ عِلْتَلِ نَن فِبِ رَ.

14 يَكْسِ وُشَ وَتِي مَبُو سُنْنِي مَ،
بِرِمَ عِ نَ وَنَ مَ تَاسْتِقُ،
عِ نَ عَسِرِيَلِ حَمَ شَ مَنَفِّ بَنَبِقِ عِ يَتَفِ مَ وَرِ رَ.

5

عَسِرِيَلِ نَكْسِمَ

1 «عِ تَن، بَتَلِيمُ عِقْرَتَ، لَشْنُ شُرْنِ يَدِ شَبِلِي يَ مَ،
مِشِ نَدِ مَنِمَ نَ عِ يَ مَ لَشْنُ عَسِرِيَلِ يَمِرَمَ آ بَ.
عِ شَ قِ قَلْشِ تَمِي دَنَفْشِ نَ لَشْنُ مَكِّي ثَن.»

2 نَ نَ عِ تَمَ، عِلْتَلِ عَسِرِيَلِ رِبَلِ،
هَنَ قُرْفِنِ قِ عِ شَ دِ بَرِدِ.
نَ تَمِي، نَ دِ نَفْشِكْرِي نِي دُنْشِي قَمَ نَ فِيلِنْدِ عَسِرِيَلِ.
3 عِ كَلِمَ نَ، عِ تِ عِ شَ شُرْسِي يَ رَ،
عِ عِ دَ مَدَنَ عِ مَرِفِ عِلْتَلِ شِلِ شُنْفِ كِنِي سَنَبِ رَ.
عِ سَبْتِمَ نَ عِ قِنِي رَ،
بِرِمَ عِ شَ شُنْكَيَلِ دُنْجِ بَرِنِ لِمَ نَ.

4 عَ تَنْ نَنْ قَنَدِمَ وَنَ مَ بَحْسَ رَ
 عَسِرِيكِي نَ قَ وَنَ مَ بَشِ مَ،
 عَ سَ وَنَ مَ يَرِ مَكَنْتَشِي كِي،

وَ نَ كَنْتَمَ سَلْقَرِ نَنْ مَنَفَ سَلْمَسَشَنْ نَنْ كَلِمَ عَ شَلِ مَ.
 5 عَ عَسِرِي بَشِ يَمِ مَ نَّ سَنَدَقَمَ رَ،
 عَ دُشَ نَمِرْدُ شَ بَشِ شُنَ مَ تَنْبَ رَ.
 وَ نَ مَ مَنَفَ وَنَ بَمَ نَّ عَسِرِيكِي يَ رَ،
 عَ نَ تَفَنَ وَنَ مَ نَانِي شُنَ مَ، عَ سَ وَنَ مَ بَشِ كِي.

6 يَشْبَ بَنَسِي دَنْشِي لَمَ نَّ دُنْحَ سِي يَ مَ،

عَلَّ شِنْ نَشَنْ كَلِمَ عَلَلَّ مَ،
 عَلَّ تَنْ يَ نَشَنْ دَشَمَ بَرَشَ رَ.
 عَ مَ عَ شَشَلِ تَمَ عِبَنْدَمَ رَ،
 عَ مَ عَ يَتَّ تَشَمَ مِشِي يَ رَ.

7 يَشْبَ بَنَسِي دَنْشِي لَمَ نَّ دُنْحَ سِ فِينَبِ يَ مَ،

عَلَّ يَتَّ نَشَنْ تَمَ وَلَّ سِي تَفِ،
 عَلَّ يَتَّ يَرَنْشَنْ حَرَمَ شَرَسِي يَ مَ،

عَ قَ دُتَنْ نَدِي مَ، عَ عَ عِبُو، مِشِي يَ مَ نَمَ عَ بَدَعِ يَ رَ.

8 ع شُنْ نَكَلِمٌ نَّ عِ يَشِيِي يَ ع، عِ بَرِن سُنْتِ.

9 عَتَلَل نَشَّ ع مَسِّن،

«لُشْ نَدَقَمَّ ع لِد،

آ وُش سِيِي نُّ وُش سُوْر رَفِيِي شَ قِ كَمَّ نَّ.

10 آ وُش بُشْ شَ تَايِ كَمَّ نَّ،

آ وُش يِر مَكْنَتَشِي رِرِ.

11 آ وُش دُوْرِي كَمَّ نَّ،

آ وُش سِ مَتِي رِيْنَسِن يِ.

12 آ وُش كِيِي نُّ وُش فَم مَسَلِش بَرِن كَمَّ نَّ.

ن تَمِي، وُم سِيْدِم سِ يَثَلَنَشِي ب سَن.

13 آ وُش عَسِر وِر مَسَلِشِي تَلَد نَّ وُتَف،

آ وُش تَايِ كَمَّ نَّ،

14 آ آ فِيْحَشَم شُنْ نَن كِي، سِيِي م

نَشِيِي م تَن آ شِي سَشُد.

6

عَتَلَل شَ كَلِيِي

1 وُوتَلِ مَتِ عَتَلَل شَ مَسِنِي رِ؛

«كِلِّ، وَشَّ وَشَّ كَلْبِي تِ فِي يِ شِرِّ،

دُنْجَ بَرِنَ شَعُ شِي مَّ.

2 فِي نَيْبِي نَ دُنْجَ مَ كَبَ عَ قَلِّ،

وَشَّ آ تَنَ عَلَّتَلَّ شَّ كَلْبِي مَّ،

آ نَشَنَ تَمَّ آ مَ حَمَّ عَسِرِي لَ شِلِّ مَّ.»

3 «آ مَ حَمَّ، آ مُنْسِ رِبَشِ وَرَّ؟

آ كَتِّ مُنْدُنَ دُشْشِي وَشَنَ مَّ؟

وَشَّ آ يَابِ.

4 آ وَرَمِنَشِ نَّ مَسِرَبَشِ رَّ،

آ وَشَنَ سَرَ كَنْبِي كِي.

آ نَشَ مُنْسِ، هَرَنَ، نُنَ مَرِيْمَ شِي وَرَمِنْدِ.

5 آ مَ حَمَّ، وَشَّ وَرَتَّ عَ مَّ،

مُوبَ مَنَفِّ بَلِّكَ نَ وَمَ نَشَنَ نَبِّ وَرَّ،

عَ نُنَ بِيرَشِ دِ بَلِّمَ شَّ يَابِ.

وَشَّ وَرَتُّ وَشَّ يِبَاسِ مَ كَلِّ سَتِّمَ هَنَ فِلْفَلِّ،

عَلَّتَلَّ شَّ قِ تَنَشْنَشِي عَ نَشِي رِبَشِ وَبَّ.»

6 آ قَمَّ مُنْسِ رَعَلَّتَلَّ بَّ آ شَ مَنَفِّ عَلَّ بَتُّ؟

عَ لَمَّ آ شَ قَ سَرَّشَ نَنَ عَ بَّ،
 سَرَّشَ فَنَ دَاشِ عَلِ نِنْفِ لَشِي بَرَحَ كَرِنَ سَتَ؟
 7 عَتَلَلَّ وَمَ يَشِي كُنْتَنِي فَلِ نَنَ شَنَ مَ،
 شَ نَ مَ عَ رَ، تَرَفِيفِ لَشَنَ مَ حَمَ؟
 عَ لَمَّ آ شَ آ مَ دَ سِنْفِ بَ سَرَّشَ رَ آ مَ يَنْبِ سَرِرَ؟
 آ دِ لَشَنَ سَتَ، نَ نَمَ قَنَدِدَ نَ شَقَرِ سِ رَ؟
 8 عَلِ بَرَّ عَدَمَدِ رُكُنِ قِ رَ لَشَنَ قَنَ،
 عَ وَمَ عَ شَ لَشَنَ نَبَ؟
 عَ وَمَ نَ عَ شَ تَشَنَ،
 دُفْتَنِي شَ رَقَنَ عَ مَ،
 عَ مَنَ شَ بَرَّ عَتَلَلَّ قَشَ رِيَّتَ مَفْرِكِي.

9 عَتَلَلَّ نَ تَا كِي شَلِقِ.
 شَشَلِمَ قَمَ نَ تَدَ، عَ قَ فَا شَ عَلِ يَ رَ.
 «وَوَتَلِ مَتَ عَ شَ كِيَّتِ رَ، وُلَشَ وُكِبِ سَ نَ كِيَّتِسَ رَ.
 10 نَا قُلِ نَ وُشَنِي وُلَشَنَ سَتَ تَنَشْتَرِي كِي؟
 مَنِي سِ كَلْتَرِي نَ وُشَنِي آ لَشِي شَنَشِ؟
 11 آ نَمَ دَحَدِ مَنِي سِ تَنَشْتَرِي كَنِي مَ؟
 12 تَا بَنِي قَنَدَشِ قِ كِبِ رِي نَنَ،

تَاكِي وُلِّ نَنْ تَنْ قَلَمَ، عِ مِشِي مَدُّشُ.»

13 «نَّ كِي آ بَرُّ وَتُورُقُلْ،

آ شْ وَهَلَكِ وُشْ يَنْبِي شْ قِ رَ.

14 وَوَدْفَمَنَّ، كُنَّ وَمُ قَمَّ لَفْدِ،

وَ دَنْسِ رَفَمَنَّ، كُنَّ عَمُّ لَمَنَا.

نَّ بَمَنَّ وَيِ رَسَنْتَدَفَمَنَّ رَ.

15 وَشْ سَمَنَّ، كُنَّ وَمُعَ شَبَمَّ،

وَ عُلُوبَفِ بَنْدَمَنَّ، كُنَّ وَمُعَ تَرْدَنْمَّ،

وَ وَنْ بَفِ دَنْدَمَنَّ، كُنَّ وَمُعَ مَنَمَّ.

16 وَبَرَنَّ عَمْرِشْ يَامَرِي قَشْ رَ،

وَ عَكَبُشْ نَامْنِي قَنْدِ وَفِي رَ.

آ وَسَنْتَمَنَّ نَنْ مَ،

آ وَشْ حَمَّ قَنْدَمَنَّ مِيلِ سِ رَدْخِي شِرِّ،

آ وَ لَمَنَّ يَافِ كِي سِي تَفِ.»

7

عَلَّ شْ حَشَنْكَتَّ نُنَّ عَ شْ كِسِ

1 آ نَ تُوْرُقِي كِ!

أَلْشِ نَّ عَلِّ مِشِ لَشْنِ سِقَمَ سَنَسِ بَفِ بَدِ عَ بَ تَمِي،
 كُنَّ عَ مٌ وَنِ بَفِ تَمَّ نَا،
 عَ مٌ شَرَّقِي لَمْ وَرِ كُنَّ نَ عَلِّ عَ وَمَ عَ شَنْ مَ كِ نَشْ.
 2 عَلِّ شَنْتِي بَرَّ حَنْ بَشِ مَ،
 تَنْشِنِي كَرْنِ مٌ لَمْ نَا.

عَ بَرِنَ نَ عَ بَوْرِ تَوْرُقِ عَ حَاشِ رَ،
 كَنْكَنَ فَنَنْيَ تَمَّ عَ نَفْشَكْرِي بَ.

3 عَ بَرِنَ قَتِ قِ حَاشِ رِبْدِ.

مَنْفِي، نِي وَمَ بَحِّ تَنْشَتِرِ شَنْ مَ.

كَيْسِي، نِي كَيْتِ سَمَّ كَبِرِنَ تَنْ مَ قِ رَ.

كَنْتِي، نِي قَنْ عَ شَ وَسَبِي مَسْنَمَ.

عَ بَرِنَ نَ قِ كَرِنَ نَ.

4 لَشْنِ نَ قِسْمَنْتِ رَوِي مَ،

نَ تَنْ لَمْ نَ عَلِّ تَنْبِ شَنْ.

عَلِّ شَ كَيْتِ لَشِي بَرَّ عَ لَ،

عَلِّ حَمَّ مَكَنْتِ عَ قَلِّ كِ لَشْ.

حَمَّ بَحِّ مَنِ تَمِي بَرِّ قَ.

5 وَنَشِ لَ وَدَّ قَنْ بَوْرِ رَ،

وَنَشَّ لَ وَشُنْتِنِي رَ،
 هَلِ وَشَّ فِنِ لَشْنَعِ سَمَّ وَقَمَ،
 وَنَشَّ وَشَّ فُنْدِ بَرِنِ مَسْنَعِ بَ.
 6 نَ وَشَّتِ دِ شَمَّ عِ بَبِ مَبْرَمِ نَ،
 دِ فِنِ تِ عِ نَفِ كَنَكِ عِ،
 مَمْدِنُ عِ شِ مَرِ نَفِ كُنْحَمِ نَ.
 كَنَكِنِ يَشِي قَنْدِمِ عِ بَرِ بَوْرِيَّتِ نِنِ نَ.
 7 كُنْ آتِنَ، آيِ تَمِ عَلْتَلِ نِنِ نَ،
 آ نَ آ شَشَلِ تَمِ آ نَكْسِمِ عِلِ نِنِ نَ،
 بَرِمِ آ مَرِفِ آ شِي سُسْمِ نَ.

8 عِ تَنِ عَسْرِيْلِ يَشِي،
 عِ نَشَّ حَلَشِنِ آ مِ تَوْرَرِ.
 هَلِ آ بَرِنَ، آ مَنِ كَلِمِ نَ.
 هَلِ آلِ نَ دِمِ شَوْرَ، عَلْتَلِ نِنِ نَ آ مِ يَنْبِ رَ.
 9 آ تِ يَنْبِ رَبِ عَلْتَلِ رَ،
 آ قَمِ نَ عِ شِ شَنَّ سُنْدِ هَنِ عِ كَجَلِ،
 عِ قِ آ شُنِ مَقْدِدِ، عِ عِ شِ تَنَشْنِي مَسْنِ آ بَ.
 10 آ يَشِي نَ نَ تِ، عِ يَافِمِ نَ.
 سِنْفِ عِ نَ عِ قَلَمَ، «عِ مَرِفِ عَلْتَلِ نَ مَنْدِنِ؟»

كُنْ نَ تَمِّي آ تَن نَ عِ شَ بَرْتَمَّ،
عِ مَبْرَن سَنِي رَعْلُ بَوْرَ لَشَن نَ كِرَر.

11 عِ تَن عَسْرِيْلَ، وَشَ تَت رِكْلِ لَشِي قَمَ نَّ،
وَشَ نَانِي عِفْمَ نَّ.

12 نَ لَشِي مِشِي قَمَ نَّ وَيْرَ،

كَلِي عَسْرِي نُن مِسْرَتَايِ كِي،
كَلِي مِسْرَبْشَ هَن عَقْرَتِ شُرَ،
كَلِي بَا نِدِ مَ عِ سَ دَشَ بَا فَبْتِ رَ،
كَلِي فِي نِدِ مَ عِ سَ دَشَ فِي فَبْتِ رَ.

13 دُحْ بَشِ قَمَ نَّ كَنَدِ مِشِي شَ وِلِ حَاشِي شَ قِ رَ.

14 مِينِ عِ شَ حَمَ مَ،

بِرَمَ عِ قَنَدِشِ عِ كَ نَ نَ،

لَشِي سَبَشِ عِ كَرِنِي مَ قَنِي كِي قِيلِ قَنِي سَيْتِ مَ.

عِ شَ عِ دَ مَدْنِ عِ قَنِي رَ،

عَلِ عِ نَ عِ رَبَشِ بَسَن نُن فَلَ دِ بَشِ مَ تَمِي دَنَفَشِ كِ نَشْ.

15 آ كَابَنِي مَسْمَ نَ عِ بَ،

عَلِ عِ مِّن مِسْرَبْشِ رَلَشِي نَشْ.

16 سِي نَ وَسَنَّبَتْ، عِ يَافِمَ نَّ عِ شَ سَنبَتَرِي كِي.

17 عِ شُبِّ دَنَمَ نَّ عَلَ بِشَمَسِ،

عِ لَمَ فَاثِي نَن كِي وَنَ مَرَفِ عِلَلِ يَ رَ، عِ قَ سَرَن.

18 عَلَ مُنْدُنَ نَ لَشَنَ مَنِي عِ رَ،

لَشَنَ يُنِبِ شَقْرِمَ،

لَشَنَ دِحَمَ عِ شَ كَ تَنفَمِي دُنْشِي مَ؟

عِ مَ شَنَ رَفَمَ عِبْدَنَ،

بِرِمَ دُفْتَمِي مَسْنَقِ مَشُ بَّ عِ رَقَنَ عِ مَ.

19 عِ مَنَ كَنَكْنَمَ نَ مَشُ مَ،

عِ قَمَ نَ مَشُ شَ يَنِي لِدُنَا،

عِ قَ عِ وُلِ بَا بَتْنِ مَ.

20 عِ عِ شِي رَكَلَمَ نَ يَشَبَ بَنَسِي بَّ،

عِ هَنَمَ نَ عِبْرِهِمَ بَنَسِي رَ،

عِلَّ عِ عِ كَلِ عِ رَمَشُ يَنِي بَّ كِ لَشَ تَمِي دَنَفَشِ.

عِنْدَ يَرِّ، تَوْرَتِ، كِتَابِي، سُسُ

**The Holy Bible in the Susu language of Guinea, using
Arabic script**

copyright © 2015 Mission Evangélique Reformée Néerlandaise et les Traducteurs Pionniers de la Bible

Language: Susu

Contributor: Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-11-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

04e1b19d-d8ed-5e80-bd24-2a80bcef13bd